|  |  |
| --- | --- |
| Sylvain Trousselard | 28, rue Chevreul**69007** **Lyon** |
| **Né le 1er février 1970**à Valenciennes (59)Numen : 05E0229389ZCX | sylvain.trousselard@orange.fr**sylvain.trousselard@univ-lyon2.fr** |

**Cursus universitaire**

*2023* **Professeur des Universités** 2e classe – Université Lumière – Lyon 2.

*2020-2024* **Pedr** – **Cnu** section 14.

*2018-2023* **Maître de Conférences HC** – Université Lumière – Lyon 2.

*2018* **Qualification** **Hdr** – **Cnu** section 14 – Études romanes. N. de qualification 18114119247.

*2017* **Habilitation à Diriger des Recherches** sous la direction de M. le Professeur Jean-Luc Nardone – *Il Laboratorio* – Université de Toulouse – Jean Jaurès.

Jury : Colette Collomp-Gros, Professeure – Présidente de jury (Aix-Marseille Université), Pierre Girard, Professeur (Université Jean Moulin – Lyon 3), Jean-Luc Nardone, Professeur (Université de Toulouse – Jean Jaurès), Serge Stolf, Professeur émérite (Université Grenoble Alpes), Michelangelo Zaccarello, Professore ordinario (Università degli Studi di Pisa), Francesco Zambon, Professeur émérite (Università degli Studi di Trento).

*2014-2018* **Maître de Conférences** CN – Université Lumière – Lyon 2.

*2003-2014* **Maître de Conférences** CN – Université Jean Monnet de Saint-Étienne.

*2003* **Qualification Mcf Cnu** – section 14 – Langues romanes.

*2002* **Capes externe** **d’Italien**.

*2001* **Thèse de Doctorat** Nouveau Régime sous la direction de Monsieur le Professeur Francesco La Brasca, Cesr, Université François Rabelais de Tours – Mention Très Honorable à l’unanimité du jury.

Titre : *La tradition comique dans la poésie italienne des origines*.

Jury : Jean-Paul Bordier, Professeur (Cesr-Tours), Silvia Fabrizio-Costa, Professeure (Caen), Franck La Brasca, Professeur (Cesr-Tours), Claude Perrus, Professeure émérite (Paris iii) et Michelangelo Picone, Professeur (Zurich).

*1994* **Dea** – Mention Bien – sous la direction de Mme la Professeure Claude Perrus, Université de Paris iii – La Sorbonne Nouvelle.

Titre : *L’autoreprésentation du poète chez les comico-réalistes : la poésie de Cecco Angiolieri*.

*1993* **Maîtrise Italien** – Mention Bien – sous la direction de Mme la Professeure Claude Perrus, Université de Paris iii – La Sorbonne Nouvelle.

Titre : *La poésie de Rustico Filippi*.

**recherche**

*Depuis 2021* Membre titulaire de l’Ihrim (Umr-Cnrs 5317), Institut d’Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités, Lumière – Lyon 2.

*Depuis 2013* Membre associé de « Il Laboratorio » (Ea 4590), Université Toulouse – Jean Jaurès.

*2010-2021* Membre titulaire du *Lem-Cercor* (Umr-Cnrs 8584). Laboratoire d’Études sur les Monothéismes et Centre Européen de Recherche sur les Congrégations et les Ordres Religieux, sous la direction de Thierry Pécoud. École Pratique des Hautes Études.

*2003-2010* Membre titulaire du Centre d’Études et de Recherches en Civilisation et Littérature Italiennes (Cercli – Celec) à l’Université Jean Monnet de Saint-Étienne. (Ea 3069).

*1996-2003* Membre du Centre d’Études et de Recherche sur la Littérature Italienne Médiévale et Moderne (Cerlimm) – Université de Paris iii – La Sorbonne Nouvelle.

***Ouvrages***

*Les douze contes moraux de l’anonyme siennois*, édition et traduction de Sylvain Trousselard, Toulouse, Presses du Mirail (en cours).

*Repertorio sacchettiano*, a cura di Laurent Baggioni, Sylvain Trousselard e Michelangelo Zaccarello, Ravenna, Longo (en cours).

*2024 Les Trois cents nouvelles de Franco Sacchetti*, édition et traduction inédite sous la direction de Sylvain Trousselard et Michelangelo Zaccarello, Tome 1, Paris, Classiques Garnier, 2024, 518p.

*2022* *Le Bestiaire moral dit « de Gubbio »*, traduction, introduction et notes de Sylvain Trousselard, Paris, Champion, 2022, 200p.

Recension : https://journals.openedition.org/peme/54161

*2021 En traduisant les nouvelles de Franco Sacchetti : De la langue à l’histoire*, Actes de colloque sous la direction de Laurent Baggioni et Sylvain Trousselard, Paris, Classiques Garnier, 2021, 235p.

*Il Bestiario moralizzato « di Gubbio »*, a cura di Sylvain Trousselard, Roma, Carocci, 2021, 192p.

*2016* *Les intentions de la citation*, Actes de la Journée d’étude ‘Jeunes Chercheurs’ organisée par la Sfr Allhis, sous la direction de Sandrine Coin-Longeray et Sylvain Trousselard, in « Les Cahiers d’Allhis », n. 4, Neuville/Saône, Chemins de tr@verse, 2016, 165p.

*2015* *Les circulations textuelles*, Actes de la Journée d’Étude organisée par la Sfr Allhis, sous la direction de Sylvain Trousselard, in « Les Cahiers d’Allhis », n. 3, Neuville/Saône, Chemins de tr@verse, 2015, 277p.

*2013* Bono Giamboni, *I libro dei vîzi e delle virtudi – Le livre des vices et des vertus*, Édition bilingue, Édition critique de Cesare Segre. Traduction de Sylvain Trousselard et Elisabetta Vianello. Introduction, notes et bibliographie de Sylvain Trousselard, Paris, Classiques Garnier, 2013, 258p.

*2010* Folgore da San Gimignano et Cenne da la Chitarra d’Arezzo*, Couronnes et autres sonnets*. Édition, Introduction, Traduction et notes de Sylvain Trousselard, Paris, Classiques Garnier, 2010, 189p.

Recension : https://journals.openedition.org/peme/2329

*1998* Rustico Filippi*, Sonnets*. Introduction, traduction et notes de Nella Bisiacco-Henry et Sylvain Trousselard, La Rochelle, Rumeur des âges, 1998, 115p.

### **Articles**

« De l’urinal sacchettien », in *Arzanà*, 2025.

« Dire il racconto : il caso delle rubriche sacchettiane », in *Repertorio sacchettiano* a cura di Laurent Baggioni, Sylvain Trousselard e Michelangelo Zaccarello, Ravenna, Longo (en cours).

*Performativité du plazer folgorien*, Actes du colloque international intitulé *Intérieur/extérieur*, Cerlim, Paris 3 – La Sorbonne Nouvelle, Arzanà. (à paraître).

*From Translation to Inventio: the Journey of A Crucified Priest*, Actes du colloque international intitulé *From one vernacular to the next. Translating Medieval and Early Modern texts* *from a romance language to another romance language (13th-18th c.)*, Los Angeles, Ucla, Paris, EliPhi, (à paraître).

*Le miracle comme expression de la volonté divine. Les contes moraux de l’anonyme siennois*, Actes du colloque international *Justice et miséricorde à l’époque de Dante*, Lyon 3. (sous presse)

« Témoigner du miracle dans la littérature édifiante du Moyen Âge : les interventions divines dans les *Douze contes moraux* », in *Les jeudis du Lem*, (sous presse)

*2024* « *Il fedele che ’n dubbio si raccerta*. L’esempio dei conti morali senesi », in *A guisa d’uomo che ’n dubbio si raccerta. Vecchie e nuove prospettive per la biografia e l’opera dantesca.* Convegno internazionale *HyperMedia Dante Network* (Prin 2017), a cura di Rebecca Bardi e Leonardo Canova, Firenze, Franco Cesati Editore, 2024, p.11-20.

« Traduire les douze contes moraux. Du récit en construction à la construction du récit », in *La traboule de l’universitaire-traducteur*, sous la direction de François Géal, Paris, Classiques Garnier, 2024, p.29-45.

*2023 Inferno* xix*, la* translatio dantis*, elementi di semantica e di poetica*, Convegno internazionale *Traduzioni, tradizioni e rivisitazioni dell’opera di Dante*, Università degli studi di Bergamo, Napoli, Scuola di Pitagora editrice, 2023, p.19-36.

*2022* « *Oltre questo nostro mare*: cartografia metaforica dello spazio marino nei viaggi di Brunetto Latini e Bono Giamboni », in *Dante, il mare*, a cura di Giuseppe Alvino, Andrea Ferrando e Francesco Valese, Genova, Genova University Press, 2022, p.12-29.

*2021* « Du corps et de l’esprit. À propos des femmes dans la poésie comique », in *Pouvoir(s) des femmes, femmes de pouvoir*, dir. Colette Collomp-Gros, Pascal Gandoulphe et Gérard Gomez, Cahier d’études romanes, n.s., n.42 (1/2021), p.19-32.

« Onomastique et désignation sociale des personnages », in *En traduisant Franco Sacchetti : De la langue à l’histoire*, Actes de colloque, Paris, Classiques Garnier, 2021, p.49-61.

*2020* « *Inferno* v, dalla lettura alla scrittura. La *translatio Dantis* », in *La* Commedia*. Filologia e interpretazione*, a cura di Maria Gabriella Riccobono, Atti del Convegno, Milano 20-21 maggio 2019, Milano, Led, 2020, p.45-57.

https://www.ledonline.it/ledonline/930/Commedia-filologia\_04.pdf

*2017 De l’édification du peuple de Dieu. Le Bestiaire moral dit ‘de Gubbio’*, in *Le peuple. Théories, discours et représentations*, « Cahiers d’Études Romanes », n.35, 2017, p.75-85.

<https://journals.openedition.org/etudesromanes/>

*La promesse d’un monde de libéralité et de munificence. À propos de la couronne des mois de Folgore da San Gimignano*, in *Europe-Chine : l’utopie dans tous ses états*, Arras, Artois Presses Université, 2017, p.13-24.

*2015 Du Physiologus au Bestiaire moral dit de Gubbio : vers un bestiaire protéiforme*, in *Les circulations textuelles*, actes de la journée d’études Allhis, sous la direction de Sylvain Trousselard, Neuville-sur-Saône, Chemins de tr@verses, Coll. *Les Cahiers d’Allhis*, n.3, 2015, p.117-147.

*Brunetto Latini, Il Favolello*, in *Langages, politique, histoire avec Jean-Claude Zancarini*, Lyon, Ens-Éditions, 2015, p.215-226.

*2014* *Il* Bestiario moralizzato *: un’allegoria fantastica e comune*, Università degli Studi di Cagliari, in « Rhesis », International Journal of Linguistics, Philology and Literature, Vol.4/2, 2014, p.277-293.

<http://www.diplist.it/rhesis/index.php?sez=currentL>

*2013 L’autorité condamnée pour ses vices :* El papa ch’è tiranno *de Bindo Bonichi da Siena*, in *Pape et Papauté : respect et contestation d’une autorité bifrons*, Cercli-Celec, Saint-Étienne, Puse. Publication électronique :

<https://play.google.com/store/books/details?id=pSARAgAAQBAJ>

*Le* Detto del Gatto lupesco*: traduire l’intraduisible ?*, in « Traduire : pratiques, théories, témoignages en Italie et en France du Moyen Âge à nos jours », *Cahiers d’Études italiennes*, *Filigrana*, n.17, Grenoble, Ellug, 2013, p.37-55.

*Les enjeux du portrait chez Rustico Filippi : annonces et dénonciations*, in *Ne pas dire. Pour une étude du non-dit dans la littérature et la culture européenne*, Études réunies par Peter Schnyder et Frédérique Toudoire-Surlapierre, Paris, Classiques Garnier, 2013, p.255-269.

*2012* *Références religieuses et expression comique : une écriture du mélange*, in *Le sacré dans tous ses états*, Saint-Étienne, Puse, 2012, p.119-132.

*Aspects du voyage médiéval : ‘Il libro de’ Vizî e delle Virtudi’, ‘Il tesoretto’ et ‘il Detto del Gatto Lupesco’*, in « Hommage à Claudio Sensi », Peter Lang, 2012, p.53-68.

*Les bizarreries de la contextualisation : la guirlande des jours de Folgore da San Gimignano*, in *Lieux bizarres* organisé par le Cercli-Celec, Saint-Étienne, Puse, 2012, p.77-87.

*Mesure et démesure dans la poésie giocosa* in *Noires ambivalences à la mémoire d’Alain Sarrabayrouse*, in « Écritures », n.5, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2012, p.93-108.

*2010 L’Orient comme berceau de légende : l’exemple du Novellino*, in *Orient-Occident, dialogue sur l’ailleurs*, Arras, Artois Presses Université, 2010, p.75-88.

*2009 La représentation chez Rustico Filippi : entre répulsion et dédain*, in *Attirance, Répulsion, Dédain*, Paris, Orizon, 2009, p.57-73.

1. *Le monde comme objet étrange ou l’idéal d’un monde alla rovescia*, in *Objets étranges*, Cercli-Celec, Saint-Étienne, Puse, 2008, p.59-74.

*2007 Le Vituperium comme forme inversée de la lauda chez Cenne da la Chitarra d’Arezzo et Rustico Filippi*, in *L’invective. Histoire, formes, stratégies*, Saint-Étienne, Puse, 2007, p.21-36.

*Intertestualità e riscrittura : l’esempio di Folgore da San Gimignano e Cenne da la Chitarra d’Arezzo*, in « Rivista di studi testuali », Università degli Studi di Torino, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2007, p.335-363.

*2006 « Nous et les autres » ou la vision des poètes comiques italiens au-delà des frontières*, in *Les sens de l’Occident*, Artois Presses Université, 2006, p.69-89.

*2004 De l’autoreprésentation à l’autobiographisme : le Cecco Angiolieri poète*, in *Identité, langage(s) et modes de pensée*, Cercli-Celec, Saint-Étienne, Puse, 2004, p.267-286.

*2003 La teatralità nella poesia comica italiana delle Origini*, in *Le Maschere di Proteo*, Messina, Edizioni Di Nicolò, p.101-111.

1. *Le zoo comique : originalité de la métaphore animale dans la poésie comique italienne des origines*, in *Métaphore animale et univers politique*, Ens Éditions, in « Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales », n.25/2002, p.329-352.

*2001 La tradition comique dans la poésie italienne des origines*, Lille, « Thèses à la carte », 2001, 608p.

*1998* *Traduction inédite des sonnets comiques de Rustico Filippi*, en collaboration avec Mme *Nella* *Bisiacco-Henry*, in « Hommage à J. Brunet », Besançon, Annales Littéraires de l’Université de Franche-Comté, 1997, Vol.2, p.305-317.

*1997* *L’utilisation des noms propres dans les sonnets comiques de Rustico Filippi*, in *L’énergie créatrice*, Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, « Lez Valenciennes », n.22, 1997, p.21-32.

*Bibliographie de la poésie comique italienne des xiiie et xive siècles*, Nella Bisiacco-Henry et Sylvain Trousselard*,* in « Chroniques italiennes », Paris, Université de Paris iii - La Sorbonne Nouvelle, sept. 1997, 88p.

## **Communications et conférences**

*2025* Conférence Toulouse

*2024* Conférence intitulée : *I metodi e i problemi della traduzione. Les « trois cents nouvelles de Franco Sacchetti » tome 1*, et lectures, Ismène Cotensin (Lyon 3) et Sylvain Trousselard, Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze.

Conférence intitulée : *I metodi e i problemi della traduzione. Les « trois cents nouvelles de Franco Sacchetti » tome 1*, et lectures, Ismène Cotensin (Lyon 3) et Sylvain Trousselard, Università di Pisa, invitation de M. Michelangelo Zaccarello.

*Traduire les « Trois cents nouvelles »*, Journée en Hommage à Jacqueline Brunet, Paris 3 – La Sorbonne Nouvelle.

*2023* Conférence intitulée : *Autorialità e traduzione : la circolazione dei testi italiani del medioevo*, Università di Pisa.

Communication intitulée : *Performativité du plazer folgorien*, Colloque international intitulé *Intérieur/extérieur*, Cerlimm, Paris 3 – La Sorbonne Nouvelle.

Conférence intitulée : *De la description à l’argumentation : l’exemple du « Bestiaire moral de ‘Gubbio’ »*. Séminaire Ens-Ulm sous la direction de Marielle Lamy et Catherine Vincent (20 janvier 2023).

Communication intitulée : « Dire le miracle : les interventions divines dans les *Douze contes moraux* ». Jeudi du Lem-Ephe (9 février 2023).

Séminaire Cerlimm (Paris 3). Présentation de la traduction des *Trois cents nouvelles* de Franco Sacchetti.

Séminaire Univ. Grenoble-Alpes. Présentation de la traduction des *Trois cents nouvelles* de Franco Sacchetti.

*2021* Communication intitulée : *Le miracle comme expression de la volonté divine. Les contes moraux de l’anonyme siennois*, colloque international *Justice et miséricorde à l’époque de Dante*, Lyon 3.

Conférence intitulée : ‘*La bufera infernale’* *de la traduction*, l’exemple de Dante, Université Jean Jaurès, *Laboratorio*, 22 octobre 2021.

Communication intitulée : *Inferno* xix*, la* translatio dantis*, elementi di semantica e di poetica*, Convegno internazionale *Traduzioni, tradizioni e rivisitazioni dell’opera di Dante*, Università degli studi di Bergamo, 6-8 maggio 2021.

Communication intitulée : *Il fedele che ’n dubbio si raccerta. L’esempio dei conti morali senesi*, Convegno internazionale *HyperMedia Dante Network* (Prin 2017), Università degli Studi di Verona, 5-7 luglio 2021.

Conférence intitulée : *Les* Douze contes moraux*, de la lecture à la traduction*. Séminaire *La traboule du traducteur : débats lyonnais autour de la traduction*, Ea *Passages xx-xxi*, Univ. Lumière-lyon 2.

*2019* Communication intitulée : ‘*Oltre questo nostro mare’*: *cartografia metaforica dello spazio nei viaggi di Brunetto Latini e Bono Giamboni*. Colloque international intitulé *Dante, il mare*, Università degli Studi di Genova, 2-3 décembre 2019.

 Communication intitulée : Inferno *v, dalla lettura alla scrittura. La translatio dantis*. Colloque international intitulé *La* Commedia *: filologia e interpretazione*. Univ. statale di Milano (20-21 mai 2019).

*2018* Communication intitulée : *Onomastique et représentation de la société dans les ‘Trecento novelle’*. Colloque international intitulé : *En traduisant Sacchetti. De la langue à l’histoire*, Ens-Lyon.

Conférence intitulée : *Un couple monstrueux : l’élaboration des grotesques chez Rustico Filippi ou la parabole de la poétique comique*. Caer-Université d’Aix-Marseille.

*2016* Conférence intitulée : *La langue du Bestiaire moral dit de Gubbio. Caractéristiques linguistiques du manuscrit ve477*, Séminaire Ens-Lyon et Lyon iii dirigé par Pierre Girard et Romain Descendre.

Communication intitulée : *De l’édification du peuple de Dieu : le Bestiaire moral dit ‘de Gubbio’* dans le cadre d’un colloque international organisé du 10 au 13 mars 2016 par Aix-Marseille Université et intitulé *Le peuple : théories, discours et représentations*.

*2015* Séminaire de recherche : *Traduire le Moyen Âge italien : de la poésie comico-réaliste à la littérature morale et didactique*. Clsh, Université de Lorraine.

Séminaire de recherche : *Édition critique du* Bestiaire moral *dit « de Gubbio »*. Caer, Aix-Marseille Université.

*2014* Séminaire doctoral : *Avvio a una nuova edizione del Bestiario moralizzato di Gubbio*. Università degli Studi di Sassari.

Séminaire doctoral : *Traduzione e analisi dei testi antichi : l’esempio del Bestiario moralizzato di Gubbio*. Università degli Studi di Sassari.

Conférence et séminaire : *Tradurre le* Trecento novelle*. Lettura e interpretazioni*, Università degli Studi di Verona. Séminaire d’études Doctorales.

Conférence : *Sirène, baleine et ibis : une présence marine discrète dans le « Bestiario moralizzato di Gubbio* », Université d’Avignon et des Pays du Vaucluse.

Conférence : *Une vision altérée de la pratique religieuse. Pierrot et le denier du culte*. Académie de Lille, Formation Dafop pour les enseignants du secondaire.

*2013* Communication : *Il* Bestiario moralizzato di Gubbio*: du manuscrit à l’édition et la traduction* dans le cadre du séminaire du ‘Il Laboratorio’, Université de Toulouse II – Le Mirail.

Conférence : *Le voyage du Gatto lupesco : aspects sémantiques et lexicaux*. Università degli Studi di Genova.

Conférence : *Il caso del* Detto del Gatto lupesco*, un hapax nella letteratura italiana delle Origini*. Università degli Studi di Cagliari.

Conférence : *Édition et traduction des textes littéraires anciens et recherche universitaire. Sauvegarder et préserver un patrimoine ?* Académie de Lille, Formation Dafop pour les enseignants du secondaire.

*2012* Conférence intitulée : *Tradurre il Medioevo : problemi testuali e traduzione di antichi autori italiani.* Università degli Studi di Verona.

Conférence intitulée : *Traduction de la littérature italienne des Origines, Passavanti, Giamboni et Sacchetti*. « Édition de référence et tradition textuelle ». Lem (Umr-Cnrs 8584), Ephe, Journée annuelle de l’Institut des Traditions textuelles.

Conférence intitulée : *La fortune de l’aigle dans trois bestiaires médiévaux italiens* dans le cadre des séminaires organisés par la Sfr Alhis de l’Université Jean Monnet de Saint-Étienne.

*2011* Conférence intitulée : *La poésie comico-giocosa en Italie, un autre dire*. Université de Haute-Alsace.

 Communication intitulée : *Le bestiaire moral de Gubbio : aspects philologiques et traduction*. Séminaire Ens-Lyon et Lyon iii dirigé par Pierre Girard et Romain Descendre.

*2010* Communication intitulée : *Les bizarreries de la contextualisation : la guirlande des jours de Folgore de San Gimignano*, dans le cadre d’un colloque international intitulé : *Lieux bizarres* organisé par le Cercli-Celec de l’Université Jean Monnet de Saint-Étienne.

Conférence intitulée : *traduire la faune et la flore : lexique technique et traduction littéraire.* Campus d’été sur la traduction organisé à l’Université de Poitiers du 28 juin au 2 juillet 2010.

*2009*  Conférence intitulée : *Folgore da San Gimignano : tra impegno politico e concezione ideale del mondo*. Facoltà di scienze politiche, Università degli Studi di Roma Tre.

*2007* Conférence intitulée : *Le corps au féminin dans la poésie comique italienne des origines* à l’Ehess, dans le cadre du séminaire organisé par la Sajlf.

*2004* Conférence intitulée : *la troisième femme dans la littérature italienne médiévale*, Leia, Université de Caen - Basse Normandie.

*2003* Conférence intitulée : *la ville médiévale à travers le prisme comique*, Leia, Université de Caen – Basse Normandie.

Conférence intitulée : *Rhétorique de la poétique comique,* Leia, Université de Caen – Basse Normandie.

*1998* Communication intitulée : *La corona dei mesi : entre Folgore da San Gimignano et Cenne dalla Chitarra,* Cerlimm – Paris iii - La Sorbonne Nouvelle.

*1995* Communication intitulée : *L’expression et la représentation du sexe dans les sonnets comiques de Rustico Filippi* à l’Université de Paris i – Panthéon – La Sorbonne, dans le cadre d’un colloque-exposition international intitulé « Le cul ».

**Travaux en cours**

*Ashburnham 574*, Édition critique numérique, Valerio Cellai et Sylvain Trousselard, LabEx CoMod-Ihrim.

*Dodici conti morali dell’anonimo senese*, introduction, édition, traduction et notes.

*La poésie de Brunetto Latini*. Traduction et notes.

**Organisation de la recherche**

*2025* **Porteur de projet blanc LabEx CoMod** autour de la numérisation et l’édition critique du manuscrit autographe de Franco Sacchetti, l’*Ashburnham 574* de la Biblioteca medicea Laurenziana de Florence. Projet en collaboration avec Valerio Cellai de l’Univ. de Pise.

*2023* **Séminaires hebdomadaires de révision et d’harmonisation** de février à juin – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

*2022* **Séminaires hebdomadaires de révision et d’harmonisation** – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

*2021* **Séminaires hebdomadaires de révision et d’harmonisation** – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

*2020* **Séminaires quotidiens de révision et d’harmonisation** d’avril à juin – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

*2019* Organisation de 6 **séminaires de traduction**– LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

*2018* Organisation de 4 **séminaires de traduction**– LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

Organisation d’un **colloque international** intitulé *En traduisant le Trecento novelle : De la langue à l’histoire*, en collaboration avec Laurent Baggioni, à Lyon les 8 et 9 novembre/Ens-Lyon.

**Membre élu du bureau de la Sfr** (Structure Fédérative de Recherche) **Allhis** (Analyse Littéraire, Linguistique et Historique des Sources). Université Jean Monnet – Saint-Étienne. (2018-)

*2017* Organisation de 7 **séminaires** de traduction – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles*».

*2016* Organisation de deux **conférences** du Professeur Marco Maulu de l’Université de Sassari sur la traduction et la diffusion des textes au Moyen Âge à Lyon 2 et Lyon 3/Ens-Lyon.

Organisation d’une **Conférence** du Professeur Donato Pirovano de l’Université de Turin sur le *Dolce Stil Novo* à l’Ens-Lyon.

Co-organisation d’un **Colloque international** intitulé *La traduction comme source de découverte et de création*. Du 16 au 18 juin 2016, Sfr Allhis, Université Jean Monnet Saint-Étienne.

Organisation de 7 **séminaires** de traduction – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles* ».

*2015-* **Délégué Lem-Cercor** et membre du Conseil de Laboratoire au sein du LabEx CoMod dirigé par Pierre Girard. Ens-Lyon

*2015* Organisation de 7 **séminaires** de traduction – LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles* ».

*2014* Organisation de 3 **séminaires** de traduction -LabEx CoMod « Franco Sacchetti, *Les trois cents nouvelles* ».

**Co-organisation de la Journée d’Étude** *Franca Rame à l’œuvre*. Université de Lyon 3 – Jean Moulin. Vendredi 7 février 2014. Les informations et le programme figurent sur le site de la Sies : <http://www.sies-asso.org/archives/937-franca-rame-a-l-oeuvre>

**Porteur de projet blanc - LabEx CoMod 2014-2016** en collaboration avec le Lem-Cercor (Umr Cnrs 8584) et l’Ens-Lyon. Directeur de projet pour la traduction des *Trecento novelle* de Franco Sacchetti et l’organisation de séminaires mensuels de traduction.

*2013-2018* **Directeur adjoint de la Sfr** (Structure Fédérative de Recherche) **Allhis** (Analyse Littéraire, Linguistique et Historique des Sources). Université Jean Monnet – Saint-Étienne. Organisation des journées d’étude annuelles Jeunes Chercheurs, séminaires de recherches, journées d’étude et publications dans les ‘Cahiers d’Allhis’.

**Recensions**

*2015* *La leggenda e storia di Messere Prodesagio*, a cura di **Marco Maulu**, Cagliari, Centro di Studi filologici sardi, 2010, cxlvi-97 p., in « Laboratoire italien », Ens-Lyon, n. 16, 2015.

*2014* *Lucio Fauno [Giovanni Tarcagnota], Il compendio di Roma antiqua*, a cura di **Gennaro Tallini**, Firenze, Franco Cesati Editore, 2014, 144 p., in <http://www.sies-asso.org/recensions/moyen-age/1202-lucio-fauno-giovanni-tarcagnota-il-compendio-di-roma-antiqua>

**Marina Marietti**, *Boccace. Conteur et passeur de la Renaissance*, Paris, Payot, 2013, 280 p., in « Cahiers d’Études Romanes », 2014, Univ. Aix-en-Provence, p. 547-549.

*Ruggeri Apugliese, Rime*, a cura di **Francesca Sanguineti**, Roma, Salerno Editrice, 2013, li-117 p., in « Italies », n. 17/18, Univ. Aix-en-Provence, 2013-2014, p. 888-891.

**Michelangelo Zaccarello**, *Alcune questioni di metodo nella critica dei testi volgari*, Verona, Fiorini, 2012, 192 p., in « Italies », n. 17/18, Univ. Aix-en-Provence, 2013-2014, p. 891-895.

*Il libro dei sette savi di Roma*, a cura di **Andrea Giannetti**, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2013, vi-186 p., in « Italies », n. 17/18, Univ. Aix-en-Provence, 2013-2014, p. 885-888.

*2010* *Rustico Filippi, Sonetti amorosi e tenzone* (a cura di **Silvia Buzzetti Gallarati**), Roma, Carocci, 2009, 276 p., in « Italies », n. 14, Univ. Aix-en-Provence, 2010, p. 584-587.

*Franceschino Grioni, La legenda de Santo Stadi*, a cura di **Mauro Badas**, Roma-Padova, Antenore, 2009, cxxvii-198 p., in « Italies », n. 14, Univ. Aix-en-Provence, 2010, p. 579-580.

**Michelangelo Zaccarello**, *Reperta. Indagini, recuperi, ritrovamenti di letteratura italiana antica*, Verona, Fiorini, 2008, 435 p., in « Italies », n. 14, Univ. Aix-en-Provence, 2010, p. 581-583.

*2009 Francesco Pona, La Messalina*. Introduction, notes et traduction de **Jean-François Lattarico**, Saint Etienne, Puse, 2009, in « Italies », n. 13, Univ. Aix-en-Provence, 2009, p. 532-535.

*2008* **Antonio Gagliardi**, *La donna mia. Filosofia araba e poesia medievale*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2007, 227 p., in « Italies », n. 12, Univ. Aix-en-Provence, 2008, p. 504-506.

*2007* *Rustico Filippi, Sonetti satirici e giocosi*, a cura di **Silvia Buzzetti Gallarati**, Roma, Carocci, 2005, 282 p., in « Italies », n. 11/2, Univ. Aix-en-Provence, 2007, p. 697-700.

**Paolo Grossi**, *Pierre-Louis Ginguené, historien de la littérature italienne*, Bern, Peter Lang, 2006, xiii-397 p., in « Studi medievali e moderni », xi, Fasc. i, n. 21, p. 374-377.

**Sergio Romano**, *La foi et le pouvoir. Le Vatican et l’Italie, de Pie ix à Benoit xvi*, Paris, Buchet-Chastel, 2007, 153 p., in « Italies », n. 11/2, Univ. Aix-en-Provence, p. 712-716.

**Bourses et congé de recherche**

*2010* **Crct** (un semestre) accordé par le Cnu (section 14) – Projet de recherche : Édition et traduction du *Bestiario moralizzato di Gubbio.*

*1998-1999* **Bourse Lavoisier,** *Università degli Studi di Lecce*. *Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*. Recherches sur l’origine latine de la poésie comique italienne médiévale, en collaboration avec M. le *Professeur Mario* *Marti*.

*1998* **Boursier de l’École Française de Rome** à Rome et à Florence. Étude de manuscrits des Bibliothèques Vaticane, Casanatense, Riccardiana, Laurenziana et Nazionale Centrale de Florence et de Rome.

##### Activités d’enseignement

***France***

*2020-2022* Version classique dans le cadre de la préparation à l’agrégation externe d’italien (Ens-Lyon).

 Littérature médiévale. Cours sur la *Vita nova* de Dante et cours sur la prose médiévale (Ens-Lyon).

*Depuis 2014* **Maître de Conférences puis Professeur** en italien à l’Université Lumière – Lyon 2.

- Lea : Thème et version en Licence et Master. Civilisation et grammaire en Licence.

- Master 2 Pro (Tel, Traduction et Édition Littéraires) : Atelier de traduction (traduction de textes anciens), Stratégie de la traduction, Gestion de Projet, Direction de Collection, Édition, méthodologie professionnelle, Communication culturelle et Grands repères culturels.

- Version (Préparation au concours de l’Agrégation externe de Lettres).

- Négociation et management en Master 1 Cila.

*Directions de mémoire de Master 2*

*2024* - Garance Jeanneau, traduction du roman *Oltre il fiume* de Federica Gaspari,

 - Claudia Pes, traduction du roman *Mia madre aveva una Cinquecento gialla* d’Enrica Ferrara, Roma, Fazi editore, 2024,

 - Maria Vassallo, traduction du roman

*2023* - Émilie Valla, traduction de la BD *Le buone maniere*, Bao publisching, 2022, 219p. – mémoire soutenu.

*2022* - Lucile Charton, traduction du roman *Pizzica amara* de Gabriella Genisi, (Rizzoli, 2020, 368p.) – mémoire soutenu.

 - Erika Neav, traduction du roman *La terra degli incubi* de Giovanni Eccher, (Mondadori, 2020, 336p.) – mémoire soutenu.

*2021* - Chiara Poggi, direction de Tesi di Laurea specialistica en cotutelle avec Mme Anna Giaufret, Prof. Ass. à l’Univ. de Gênes sur la traduction et les stratégies de traduction autour du premier album de *Sœur Marie-Thérèse des Batignoles* de Maëster.

*2020* - Joséphine De Gabai, traduction du roman *Hyperversum* de Cecilia Randall (Giunti, 2006, 720p.) – mémoire soutenu.

 - Lola Dougère, traduction du roman, *L’autista di Dio* de Giada Trebeschi (Oakmond publishing, 2018, 315p.) – mémoire soutenu.

 - Marine Tarillon, traduction du roman, *La ragazza selvaggia* de Laura Pugno (Marsilio, 2016, 174p.) – mémoire soutenu.

*2019* - Cécile Spanu, traduction du roman, *Le radici* de Maria Giacobbe (Il Maestrale, 2005, 208p.) – mémoire soutenu.

*2018* - Stella Di Folco, traduction du roman, *Io sono zero* de Luigi Ballerini (Il Castoro, 2015, 184p.) – mémoire soutenu. Publication en cours.

 - Solène Chrétien, traduction du roman, *Le streghe* *di Lenzavacche*, Simona Lo Iacono (E/O, 2016, 151p.) – mémoire soutenu. Mémoire publié (Bleu autour, 2021).

*2017* - Marie-Laure Weber, traduction du roman, *Valgrisenche. Nel silenzio del ricordo* d’Amos Cartabia (A. Car, 2013, 408p.) – mémoire soutenu. Mémoire publié (A. CAR, 2017).

*2016* - Lysiane Plu, traduction du roman, *Perché sono un sasso* de Gianni Agostinelli (De Vecchio, 2015, 174p.) – mémoire soutenu.

*2015* - Sofia Gérard, traduction du roman, *Un giorno per disfare* de Raffaele Riba (66thand2nd editore, 2014, 142p.) – mémoire soutenu.

 - Alice Wagner, traduction du roman, *Teo* de Lorenza Gentile (Einaudi, 2014, 168p.) – mémoire soutenu.

*2014* **Correcteur** au **Cned** des Épreuves de dossiers pour le Capes externe d’Italien.

*2006-2010* **Correcteur** au **Cned** des Versions pour la préparation aux Capes interne et externe d’italien.

*2003-2014* **Maître de Conférences** en italien à l’Université Jean Monnet de Saint-Étienne.

* **Civilisation médiévale** en Licence d’Italien Llce (Semestre 3)
* **Méthodologie de la Dissertation** **et du commentaire** en Licence d’Italien Llce (Semestre 3)
* **Civilisation** en Licence Lea (semestres 3 à 6), et en Master i et ii Relations Commerciales Internationales. Histoire des institutions italiennes, histoire de l’économie et industrialisation de l’Italie, les districts industriels en Italie, histoire du design et innovations industrielles.
* **Version et thème** en Lea (semestres 1 à 6). Textes économiques, juridiques, scientifiques (médecine et technologies). Traduction spécialisée (pharmacologie, technologies de pointe, joaillerie, géologie, environnement, développement durable...)
* **Version et thème techniques** en Master i et Master ii Rci (Relations Commerciales Internationales)
* **Master Erasmus Mundus Maclands**. Initiation à la langue italienne pour débutants non francophones et non italophones.
* **Suivi des rapports de stage** en Licence, Master ii et Master ii. Les rapports de Masters sont soumis à une soutenance devant un jury composé d’un universitaire et d’un professionnel.

*2002 – 2003* **Chargé de cours**à l’Université de Caen - Basse Normandie

- **Grammaire** en 1ère année Llce

- **Civilisation** en Licence Lea (géographie économique de l’Italie).

- **Préparation à l’épreuve orale du Capes externe** (dossier universitaire en langue italienne)

*1999-2001* **Ater**, Université Stendhal - Grenoble iii.

- **Version** (1ère année Llce et Licence Lv2). Traduction de textes littéraires des xixe et xxe siècles.

- **Version** en 1ère année Lea.

- **Version - Compréhension - Expression** en 2e année Lea. (traduction, résumé de texte).

- **Méthodologie de la Dissertation** en 2e année Llce.

- **Version ancienne** en Licence Llce. Textes en prose et en vers du Moyen Âge et de la Renaissance.

***Étranger***

*2012* **Teaching staff** à l’Università degli Studi di Verona. Cours de traduction et de lexicologie. Cours de philologie, traductologie et métrique. (*specialistica e dottorato*)

*2011* **Teaching staff** à l’Università degli Studi di Genova. Cours de traduction spécialisée.

*2009* **Teaching staff** à l’Université de Roma Tre. Cours de civilisation contemporaine axé sur la politique italienne de 1945 à 1991. (*specialistica e dottorato*)

**Professeur invité** à l’Université de Monastir (Tunisie). Cours de civilisation et de littérature médiévales italiennes.

*2008* **Teaching staff** à l’Université de Yildiz d’Istanbul. Cours de civilisation italienne, langue italienne et traduction.

*2007* **Teaching staff** à l’Università degli Studi di Verona. Cours de traduction spécialisée et traduction littéraire (*Laurea* *specialistica*).

*1998 - 1999* **Lecteur de Français**, Facoltà di lingue e letterature straniere, Università degli studi di Lecce.

- Cours de **théorie littéraire** (iv° année). Rhétorique et stylistique.

- **Thème et Version** (iii° année). Traduction de textes littéraires des xixe et xxe siècles.

- **Littérature** du xxe siècle (iii° année). Explications de textes

- **Dissertation** (iii° année). Méthodologie de la dissertation et exercices portant sur des sujets de civilisation française.

- **Les genres en littérature** (corso di specializzazione per studenti laureati in preparazione per il concorso a cattedra)

- Organisation des **épreuves propédeutiques** en lecture, grammaire, dictée, phonétique et phonologie et pratique de la langue en iii° et iv° années.

##### Responsabilités locales et nationales

***Responsabilités locales***

*Depuis 2025* Membre de la **Commission des marchés** (mandat de 4 ans)

Membre du **Comité électoral** (mandat de 4 ans)

**Membre élu du Conseil d’Administration**, collège A – Univ. Lyon 2. (mandat de 4 ans)

*Depuis 2024* **Directeur adjoint** du Département Lea.

*2023-2024* **Membre élu du Conseil de la faculté** des Langues, collège B.

*Depuis 2019* **Directeur du Master (1 et 2) Professionnel Tel** (Traduction Édition Littéraires). Services des enseignements et emplois du temps des titulaires et des intervenants extérieurs. Gestion des stages, des mémoires et des soutenances. Élaboration des maquettes pour les accréditations. Évaluations Hceres. Comité de perfectionnement. Recrutement des intervenants extérieurs. Organisation des conférences (21h par an). Signature des partenariats avec les structures culturelles lyonnaises et re la région Auvergne-Rhône-Alpes.

*2015-2019* **Directeur adjoint du Master (1 et 2) Professionnel Tlec** (Traduction Littéraire et Édition Critique). Services des enseignements et emplois du temps des titulaires et des intervenants extérieurs. Gestion des stages, des directions de mémoires et des soutenances.

*Depuis 2014* **Erasmus Lea** – Signature des protocoles d’échanges avec les universités de Vérone et de Gênes.

*2014-2015* **Directeur du Master 2 Pro Tlec**. Mise en place des enseignements, services, emploi du temps, élaboration des maquettes du plan quinquennal (2016-2021).

*2007-2010* **Chargé de mission « Relations Internationales *»***pour la Faculté Arts Lettres et Langues de l’Ujm de Saint-Étienne. Organisation de la mobilité enseignante et étudiante entrante et sortante.

*2004-2010* **Membre élu du Conseil de Faculté** **All**.

*2008-2010* Membre des **Comités de sélection** (section 14 et section 10) de l’Université Jean Monnet de Saint-Etienne.

*2005-2008* Membre élu de la **Commission de spécialiste** (section 14) de l’Université Jean Monnet de Saint-Étienne.

*2003-2009* **Directeur Adjoint du Master Lea-Rci** (Relations Commerciales Internationales).

*2003-2014* **Présidences de jury d’examens** en Licence S1 à S6 - Master i et ii.

**Accueil d’enseignants étrangers dans le cadre de la mobilité enseignante** prévue dans les protocoles Erasmus (Università degli Studi di Verona, Genova et Roma Tre, Université de Yildiz d’Istanbul).

**Organisation de dix conférences** en lexicologie, en sémantique contrastive Italien/Français, traduction spécialisée et traductologie en partenariat avec l’Università degli Studi di Verona et l’Università degli Studi di Genova. (2006, 2007 et 2008).

**Organisation de quatre conférences** en Économie et en Sciences Politiques en partenariat avec l’Université de Yildiz d’Istanbul (2008).

**Organisation d’une conférence** sur l’*Utopie* en collaboration avec l’Università degli Studi di Roma Tre (2008). Intervention de Mme le Prof. Bruna Consarelli (titre : *La città politica fra utopia e ragione di Stato : il tema del buon governo all’origine della modernità*).

**Responsable des échanges Erasmus** pour l’ensemble du Département de Lea. (2003-2010)

**Responsable des échanges Erasmus pour l’italien-Lea**. (2003-2014). Signature des protocoles avec les Universités de Vérone, Gênes et Rome 3 - gestion des échanges avec la Cattolica di Milano et Pavia pour la LEA.

Responsable des stages en italien-Lea. (2003-2014)

Responsable des V.A.E pour l’italien-Lea. (2003-2014)

***Responsabilités nationales***

*2023-2024* **Vice-Président du jury de Capes** interne (écrit et oral)

*2017-2021* Membre du jury de **Capes externe** d’italien (écrit et oral)

*2016*-*2021* **Vice-Président de la Sies**.

*2015-2019* **Membre élu du Cnu** section 14 – Études romanes

*2013* Membre du jury pour le **Capes externe** d’italien – session extraordinaire.

*2012-2016* Membre du **Comité de la Sies**.

*2011-2015* **Membre élu du Cnu** section 14 – Langues romanes.

*2010-2011* Membre du jury de **Capes interne** d’italien (écrit).

*2011*-*2014* Mise en place et administrateur du **site internet de la Sies** ([www.sies-asso.org](http://www.sies-asso.org)).

*2008-2012* **Secrétaire de la Sies** (Société des Italianistes de l’Enseignement Supérieur).

*2006-2008* **Secrétaire-adjoint de la Sies**.

*Depuis 2009* Membre des **Commissions de spécialistes** puis **Comités de sélection** (section 14) à l’Université de Caen-Basse Normandie, Université de Lyon iii – Jean Moulin, Université Lumière – Lyon 2, Université Paris Ouest Nanterre – La Défense, Université Montpellier iii – Paul Valéry, Université de Haute Alsace – Mulhouse, Université Jules Verne – Amiens, Université d’Aix-Marseille, Université de Paris iii – La Sorbonne Nouvelle.

***Responsabilités éditoriales***

*Depuis 2016* **Éditeur scientifique** auprès de la maison d’édition Chemin de tr@verse. Pilotage et création de collections.

* **Chartæ neolatinæ** dirigée par Béatrice Charlet-Mesdjian
* **Chemins it@liques** dirigée par Sylvain Trousselard
* **Les Cahiers d’Allhis** dirigée par Anne Béchard-Léauté
* **Pisana** dirigée par Elsa Chaarani-Lesourd
* **Prismi** dirigéepar Giuseppe Sangirardi
* **Tr@boule** dirigée par Adrien Besson

*2013-2017* **Directeur de la collection « Les Cahiers d’Allhis »** auprès de la maison d’édition « Chemins de tr@verse ».

- 2014 : « Les Cahiers d’Allhis n. 1 », *Falsifications, interpolations, pastiches, plagiats, manipulations, codes et sources cryptées, réécritures*.

- 2015 : « Les Cahiers d’Allhis n. 2 », *Machiavel, Discursus florentinarum rerum et autres textes politiques*, traduction de Jean-Claude Zancarini.

- 2015 : « Les Cahiers d’Allhis n. 3 » intitulé *Les circulations textuelles*.

- 2016 : « Les Cahiers d’Allhis n. 4 » intitulé *Nature et définition de la source*.

- 2017 : « Les Cahiers d’Allhis n.5 », *La traduction comme source de création*.

- 2019 : « Les Cahiers d’Allhis n.6 », *Sources et re-sources*.

*Depuis 2010* **Directeur de la Collection « Chemins it@liques »** auprès de la maison d’édition « Chemins de tr@verse ».

- *La répétition à l’épreuve de la traduction*, sous la direction de Jean-Charles Vegliante et Judith Lindenberg, 2011.

- Tommaso Visone, *L’idea d’Europa*, 2012.

- Alessandro Martini, *Au-delà des collines : Beppe Fenoglio témoin et romancier de la résistance*, 2012.

- Ismène Cotensin, *L’héritage littéraire de Vasari au xviième siècle à Rome*, 2012.

- *La guerre mise en scène*, sous la direction de Jean-François Lattarico, 2013.

- *La Clizia* de Machiavel, traduction, introduction et notes de Fanélie Viallon, 2013.

- *La Cassaria et i Suppositi* de l’Arioste, traduction, introduction et notes de Pauline Rougier, 2014.

- Leonardo Casalino et Alessandro Giacone, *Manuale di storia politica dell’Italia repubblicana*, 2014.

- Estelle Ceccarini, *Les écrits des résistantes italiennes*, 2014.

- Fabrice De Poli, *Un maître caché. Étude du léopardisme de Montale*, 2014.

- *Écritures et pratiques de la traduction*, sous la direction d’Élise Montel et Pérette Buffaria, 2015.

- Edwige Fusaro, *Poliorama – Le immagini di Carlo Dossi*, 2015.

- Jean Lacroix, *Dante refondateur*, 2015.

- *Prismi* 9, 10, 11, 12, 13 et 14. Université de Lorraine. Revue sous la direction d’Elsa Chaarani-Lesourd.

- *Nature et définition de la source*, sous la direction de Marco Maulu, 2016.

- Gianmarco Gallotta, *Antonio Tabucchi : un baule di personaggi*, 2016.

- *Donner corps & donner voix. Éditer, traduire*, sous la direction de Pascale Mougeolle, 2019.

- Stéphane Resche, *La fleur jaune et l’arbre parlant de Beniamino Joppolo*, 2019.

- Stéphane Resche, *Abhumanisme, responsabilité sociale et chant de l’univers. Pensée et théâtre de Beniamino Joppolo (1906-1963)*, 2019.

- *Mémoires du Ventennio*, sous la direction d’Emilia Héry, Caroline Pane et Claudio Pirisino, 2019.

- Leonardo Casalino et Carolina Simoncini, *La società italiana e l’emigrazione : storia, leggi e rappresentazioni*, 2020.

*Depuis 2020* Membre du **comité éditorial de la revue Prismi** dirigée par M. le Prof. Giuseppe Sangirardi – Université de Lorraine.

**Encadrement de recherche**

*2021-2024* **Cotutelle de thèse de Doctorat** en collaboration avec M. Le Prof. Michelangelo Zaccarello, Tesi di ricerca de Valerio Cellai, Université de Pise. Thèse soutenue à Pise le 3 mai 2024. Jury composé de Michelangelo Zaccarello (Univ. Pise), Sylvain Trousselard (Lyon 2), Laurent Baggioni, Président et Rapporteur (Paris 3), Florinda Nardi (Roma – Tor Vergata) et Anna Scannapieco, Rapporteur (Padova).

*2020* **Rapporteur et membre du jury** de thèse de Ludovic Fina soutenue le 18 décembre 2020 sous la direction de Colette Collomp-Gros, Amu, jury composé de Colette Collomp-Gros (AMU), Tommasi Di Carpegna Falconieri, Lucien Faggion (AMU), Jean-Luc Nardone Toulouse Jean Jaurès), Raffaele Ruggiero (AMU) et Sylvain Trousselard (Lyon 2).

**Expertises scientifiques**

2025 Rassegna europea di letteratura italiana.

2023 Romanica cracoviensa, expertise d’article.

2022 HCERES, Évaluation du Laboratoire CAER, vague C.

2021 Presses Universitaires de Bordeaux, expertise d’une monographie.

Quaderni di AION.

2019 FNRS – Rapport d’évaluation, poste de chargé de recherche.

2015 Expertise promotion AMU.